



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ



Інститут педагогіки
НАПН України



Mariupol
University

AGREEMENT OF COOPERATION

between

The University Center of Research and Innovation 'TEMENUS'

University of Western Macedonia (Greece)

**The Institute of Pedagogy of the National Academy of Pedagogical Sciences
of Ukraine**

and

The Mariupol State University (in Kyiv)

This Agreement of Cooperation is entered into by and between the **University Center of Research and Innovation 'TEMENUS' / University of Western Macedonia**, with a registered address at Kila, Kozani, 50100, Greece, the **Institute of Pedagogy of the National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine**, with a registered address at str. Sichovyh Streltsiv, 52-D, Kyiv, Ukraine, 04053, and the **Mariupol State University** with a registered address at str. Preobrazhenska, 6, Kyiv, Ukraine, 03037 and are referred to collectively, as "Parties" or individually as "Party."

Article 1

The purpose of this Agreement is to define the areas for increased collaboration, cooperation and

interaction for further promotion of education, science and research in which the Parties desire to work together in the future for their mutual benefit to foster a collaborative and mutually beneficial framework between both Parties in related fields with a view to benefiting from each other's initiatives and working procedures and to support collaboration among the academic staff and researchers associated with both Parties.

Article 2

The Parties intend to:

- Pursue collaboration on fundamental, academic research in mutual academic fields of the three Institutions. Cooperate in the exchange of information relating to their activities in teaching and research in fields of mutual interest(s).
- Promote appropriate joint research projects, co-organize scientific conferences and seminars on mutually agreed topics, co-edit publications in fields of mutual interest. Undertake initiatives related to innovative in fields of mutual interest.
- Promote interest in the teaching and research activities of the institutions.
- Conduct collaborative research projects.
- Deliver lectures and organizing symposia/conferences.
- Conduct other activities as mutually agreed.

Article 3

Specific objectives are set as follows:

- Undertake initiatives related to Language policy in the two countries
- Deal with issues of minority languages and language policy
- Conduct Educational Projects.
- Cooperate in the field of education for migrants and refugees in an intercultural context for their smooth integration into the European social fabric.

- ° Organise scientific lectures, seminars, conferences, summer courses and other scientific events related to language instruction, bilingualism and Intercultural Communication.

Article 4

Each Institution will designate a Coordinator for coordinating the cooperation activities under this Agreement.

For the University Center of Research and Innovation 'TEMENUS' / University of Western Macedonia, Professor Eleni Griva, at the Department of Primary Education and Director of the Institute of Greek language, is designated to act as the Coordinator of this Agreement.

For the Institute of Pedagogy of the National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine, Professor Nataliia Bogdanets-Biloskalenko, Director of the Department of Teaching Languages of National Minorities and Foreign Literature of the Institute of Pedagogy of the National Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine.

For the Mariupol State University, Associate Professor Natalya Voyevutko at the Department of Pedagogy and Education.

The Coordinators of the three Institutions will have primarily responsibilities for coordinating the joint activities assuring the success of the cooperation within their responsibilities and competence.

The Coordinators shall also be responsible:

- (1) for the selection of the Institutions' staff members to participate in the cooperation activities.
- (2) for all official communications under this Agreement.

Article 5

Members of the Universities shall, on the basis of this Agreement, define the type, scope and principles of its realization in an Annex to this Agreement.

Article 6

All commitments, obligations and expenditures related to projects approved under this agreement shall be administered in accordance with each university's normal practices and policies and the

specific terms and conditions of the funding agencies.

Article 7

By signing this Agreement the Universities assume no financial responsibility.

Article 8

The parties undertake to process all kinds of personal data during the implementation of this Agreement (or Memorandum) in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and applicable law in general. The respective responsibilities of the parties for compliance with the obligations under the above Regulation and applicable law are determined in a transparent manner and governed by means of an arrangement between them.

Article 9

Possible amendments and additions to this agreement shall be considered in writing and annexed to this agreement.

Article 10

The present agreement will become effective from the date the contract is signed by the representatives of the three parties.

Upon approval by each institution, this agreement shall remain in effect for a period of 3 years.

After the termination date, this Agreement may be extended by mutual agreement in writing.

This agreement may be terminated by either university giving six (6) months written notice to the partner institution.

This agreement is to be drawn up and signed in three copies in English.

The Parties to this Agreement of Cooperation hereby confirm their agreement to its terms by
the following signatures:

STERGIOS
MAROPOULOS
OS

Digitally signed by
STERGIOS
MAROPOULOS
Date: 2023.03.01
09:22:48 +02'00'

Prof. Stergios Maropoulos
Vice-Rector of Research and
Lifelong learning
University of Western Macedonia

Kozani, 01 / 03 / 2023

Date

Prof. Oleg Topuzov

Director of the Institute of
Pedagogy of the National
Academy of Sciences of
Ukraine

Kyiv,

Date

Prof. Mykola Trofymenko

Rector of the Mariupol State
University

Kyiv,

Date